

全国翻译专业学位研究生教育指导委员会

对贵州财经大学翻译硕士专业学位授权点专项评估的 评估意见

根据《国务院学位委员会、教育部关于开展2018年学位授权点专项评估工作的通知》(学位〔2018〕8号),全国翻译专业学位研究生教育指导委员会受国务院学位委员会办公室委托,对2014年获得翻译硕士授权且未调整的学位授权点(含军队院校)和2014年学位授权点专项评估结果为“限期整改”的翻译硕士专业学位授权点组织专项评估。

教指委认真审查了该校提交的自评报告,办学基本数据汇表和学位论文等材料,以通讯评议和会议评议相结合的方式进行评价,专家组认为该校的翻译硕士专业学位教育达到了翻译专业学位研究生教育的总体要求。

该授权点规模虽然不大,但是可以看出学校对办好这个专业从各方面都很努力,为翻译专业硕士培养建立了综合实力较强的师资队伍,办学理念正确,结合本校和本地实际努力形成办学特色,教学条件能够满足教学基本需求,相关课程的安排体现了翻译专业学位职业性的特征。整个教学过程规范、严谨,培养质量较好。

学生论文总体质量比较好,特点是注重翻译实践,不论中译英,还是英译中,学生都在老师指导下,有实践,有体会,有收获。

不足之处及改进意见:

1. 对翻译专业学位职业性及其与学术学位差异的认识有待进一步提升。
2. 改进教师队伍结构,40岁以上教师人数偏少。实习基地建设有待进一步加强,更加积极进取地努力提高学生的实践能力。
3. 应加强实习过程管理,建设实习生评估制度。

4. 专业建设虽然体现一定特色，但未能充分贯彻到课程设置及其教学之中。培养方案应充分体现拟建设的人才培养特色。

5. 尚缺针对翻译硕士专业学位教育的管理制度，计算机辅助工具的应用有待加强。

6. 学生能够参加 CATTI 考试，这应该充分肯定。但自评材料上没有明确说明学生参加的是二级还是三级考试。建议更大力度地推动和鼓励学生参加考试，在获得学位证书的同时，拿到专业资格证书。这首先对 MTI 教学有促进作用，也有利于提高学生就业机会。

经翻译教指委全体评估专家表决，2/3（不含 2/3）以上参评专家认为该学位授权点“合格”。

依据《国务院学位委员会教育部关于开展 2018 年学位授权点专项评估工作的通知》（学位〔2018〕8 号），参评专家对参评点的表决意见仅为“合格”或“不合格”。国务院学位委员会将根据投票结果，对参评点分别做出继续授权、限期整改或撤销学位授权的处理决定。经询问国务院学位办，国务院学位委员会确定上述三档结果主要参照《学位授权点合格评估办法》（学位〔2014〕4 号）中第十条，“1/3（含 1/3）至 1/2（不含 1/2）的参评专家认为‘不合格’的学位授权点属于限期整改的学位授权点；1/2（含 1/2）以上的参评专家认为‘不合格’的学位授权点属于不合格学位授权点；其它学位授权点属于合格学位授权点”。

全国翻译专业学位研究生教育指导委员会

2018 年 7 月 5 日

